

## Stefan Zweigs charakteristische Legenden im Überblick

Behiye Arabacıoğlu , Eskişehir – Betül Alkan , Eskişehir



 <https://doi.org/10.37583/diyalog.1312767>

### **Abstract (Deutsch)**

Der gebürtige Wiener Schriftsteller Stefan Zweig, der von 1881 bis 1942 lebte, ist weltweit insbesondere für seine Kurzgeschichten und Novellen bekannt. Doch Zweig schrieb auch Legenden, was für seine Schriftstellerlinie eher untypisch war. Seine insgesamt fünf Legenden, die er in unterschiedlichen Jahren verfasste, basieren auf Ereignissen der Weltreligionen, sowohl von monotheistischen, wie dem Judentum, Christentum und dem Islam, als auch von polytheistischen Religionen wie dem Hinduismus.

Seine erste Legende *Die Legende der dritten Taube*, schrieb Zweig im Jahr 1916 während seines Wehrdienstes im Kriegsarchiv im Ersten Weltkrieg. Diese Legende basiert auf der Sintflutgeschichte von Noah. Seine zweite Legende, *Die Augen des ewigen Bruders*, verfasste Zweig im Jahr 1922, wo das „Nichtstun“, als ein Weg um sündenfrei zu leben, thematisiert wird. *Die gleich-ungleichen Schwestern* schrieb er im Jahr 1927, wo die Zwillinge Sophia und Helena einen Pakt eingehen, in dem es um Reinheit und Sünde geht. Seine vierte Legende, *Rahel rechdet mit Gott*, die er 1929 schrieb, erzählt von Rahel, die ihr israelisches Volk vor dem Weltuntergang befreien will. Zweigs letzte Legende ist *Der begrabene Leuchter*, die er im Jahr 1936 verfasste. Hier geht es darum, wie die Juden versuchen, die heilige Menora für immer und ewig zurückzuerlangen.

Zweck dieser Arbeit ist, eine zusammenfassende Darstellung der fünf Legenden von Stefan Zweig zu bieten und anschließend Legendenmerkmale in diesen Werken herauszuarbeiten. Dafür wird die Dokumentenanalyse, die eine qualitative Datenanalysemethode ist, in dieser Arbeit verwendet. „Die Dokumentenanalyse ist eine Methode zur Untersuchung von bereits vorhandenem gedrucktem Material, ob geschrieben oder illustriert“ (Yıldırım / Şimşek 2021: 189). Als wichtigstes Ergebnis dieser Arbeit ist festzuhalten, dass das Legendenschreiben für Zweig nicht nur einen Versuch darstellt, sich in einer anderen literarischen Gattung darzutun. Vielmehr ist es eine Absicht, sein Gedankengut gezielt auf der Grundlage bereits weltweit bekannter Legenden zu verbreiten.

**Schlüsselwörter:** *Literatur, Stefan Zweig, Literarische Gattungen, Legenden, Zweigs religiöse Identität.*

### **Abstract (English)**

#### ***An Overview of the Characteristic Legends of Stefan Zweig***

The Viennese writer Stefan Zweig, who lived from 1881 to 1942, is known worldwide especially for his short stories and novellas. Zweig also wrote legends, which seems rather uncharacteristic for him as a writer. His total of five legends, which he wrote in different years, are based on events of world religions, both monotheistic, such as Judaism, Christianity and Islam, and polytheistic religions, such as Hinduism.

Zweig wrote his first legend *The Legend of the Third Dove* in 1916 during his military service in the archives in World War I. This legend is developed on the Flood story of Noah. His second legend, *The Eyes of the Eternal Brother*, was written in 1922, where Zweig discusses the topic of “inaction” as a way of living sin free. *The Two Sisters*, written in 1927, is about the twin sisters Sophia and Helena, who enter into a pact dealing with purity and sin. Zweig’s fourth legend *Rachel Arraigns with God*, which he wrote in 1929, tells of Rachel, who wants to protect the Israelis from God’s wrath. *The Buried Candelabrum*, which Zweig wrote in 1936, is about the Jews’ trouble to regain the holy Menorah back for good.

The purpose of this study is to provide a summary of Stefan Zweig’s five legends and then to analyze these in terms of legend characteristics. For this, document analysis, which is a qualitative data analysis method, is used in this work. Document analysis is a method performed with the examination of pre-existing printed material, whether written or pictorial (Yıldırım / Şimşek 2021: 189). The most important result of this study is that for Zweig, writing legends is not just an attempt to try another literary genre, but rather an intention to spread his ideas, based on legends that are already known around the world, in a targeted manner.

**Keywords:** *Literature, Stefan Zweig, literary genres, legends, Zweig’s religious identity.*

## EXTENDED ABSTRACT

The Jewish writer Stefan Zweig was born in 1881 in Vienna, Austria and died by suicide in exile in 1942 in Petrópolis, Rio de Janeiro, Brazil (Leben&Werke, o.J.). He wrote in his almost 40-year existence as a writer (cf. Leben&Werke, o.J.) more than seventy literary works, mostly short stories and novellas. Of these, only five pieces of writings belong to the genre of legends. The term “legend” derives from the Latin word “legendum”, which means something like “[that thing] to be read” (Legende, o.J.). The main purpose of legends is to spread religious stories orally from generation to generation with a simple and understandable language to convince and bring people closer to religion (cf. Legende, o.J.). Legends had their period of glory in the Middle Ages. Over time, they became more and more imaginatively embellished. The essential characteristics of legends are that the main characters are real people and that the focus is on the moral and selfless actions of the main character (Legende, o.J.). Main topics are particularly God, faith, piety, sin, atonement and purity, as well as despair and the hope that is not lost in the process. Legends convey messages for both this world and the hereafter and always have happy endings, prompting those who read them to solidify their faith and move on with hope (cf. Legende, o.J.). World-renowned authors such as Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), Heinrich Heine (1797-1856), Gottfried Keller (1819-1890) and Hugo von Hofmannsthal (1847-1929) produced important works in this literary genre (cf. Berthold / Larcati 2018: 306).

Legends became popular again in the 20th century. Zweig was inspired by the spirit of the age and its pioneers like Emil Bernhard Cohn and therefore dealt with the writing of legends (Berthold / Larcati 2018: 313). Furthermore, it is interesting in this context that Zweig, as a Jew who does not engage in religious practices (cf. Gelber 2014: 16), is fascinated by the bible, which he regards not only as a holy book but rather as a work of art (cf. Zweig, 1912 and Berthold / Larcati 2018: 306). Zweig emphasizes here that anyone who wants to study legends should read the Bible from a different angle, namely that the holy book is instructive and valuable (cf. Zweig 1912). Zweig’s most important anecdote in this context is that unbelievers approach faith against their will because biblical legends are easy to read and convincing (cf. Zweig 1912). However, Gelber (2014: 16) rightly points out that Zweig does not have to be of strong faith “in order to convincingly portray religious Jews for his fiction”. Therefore, an inner commitment to faith must be distinguished from an active practice of faith, which means that a lack of faith and writing religious legends are not mutually exclusive. Hence the idea that Zweig used legends to support his unique thinking with religious events known around the world. Another consideration is that it is possible that Zweig deliberately wanted his pacifist attitude to be in the foreground and not his Jewish ancestry. Because as a pacifist, he consequently reaches more readers both during and after the Nazi era than a Jewish writer whose books were burned and banned by the Hitler regime (cf. Stefan Zweig Biografie, o.J.).

Stefan Zweig was inspired by legends of monotheistic, such as Judaism, Christianity and Islam, and polytheistic religions, such as Hinduism. Listed chronologically, his five legends are called *The Legend of the Third Dove* (1916), *The Eyes of the Eternal Brother* (1922), *The Two Sisters* (1927), *Rachel Arraigns with God* (1929) and *The Buried Candelabrum* (1936). The aim of this study is to provide an appropriate summary of these five legends and to analyze them according to the characteristics of legends. In this context, an attempt is made to find out to what extent Zweig has worked his literary idiosyncrasy into the legends. Beyond, an approach will be presented that tries to show what Zweig intended by writing in this genre.

## Einführung

In der vorliegenden Arbeit werden fünf Werke von Stefan Zweig inhaltlich analysiert, die im Gegensatz zu seinen unzähligen Werken in eine andere, für Zweig untypische, literarische Gattung kategorisiert werden.

Stefan Zweig ist bekannt für seine Biographien und unzähligen Kurzgeschichten sowie Novellen, von denen die *Schachnovelle* als sein bekanntestes Werk in mehr als sechzig Sprachen übersetzt wurde (Renoldner 2013). Interessant ist in diesem Zusammenhang, dass sich Zweig in seinem schriftstellerischen Dasein mit der literarischen Gattung der „Legenden“ beschäftigte. Legenden stellen eine eigensinnige Gattung dar, die ihre Aktualität heutzutage immer noch bewahren. Denn mit einer schlichten und gleichzeitig sagenhaften Erzählungsart übermitteln sie von Generation zu Generation religiöse Ereignisse und manifestieren sie auf diese Weise. Aus diesem Grund haben Legenden eine wichtige Stellung insbesondere im Leben von gläubigen Menschen und sie werden sowohl in monotheistischen, d. h. gläubig und gebunden an einen allmächtigen Gott, als auch in polytheistischen Religionen verwendet, in denen Menschen gleichzeitig an mehr als einen Gott glauben. Die Tatsache, dass der österreichische Schriftsteller bekannte Legenden nutzte und sie auf seine Art verfasste, wirft eine andere Perspektive auf diese literarische Gattung. Zweig hat in seinem knapp 40-jährigen Schriftsteller Dasein (Leben&Werke, o.J.) mehr als siebenzig Werke geschrieben, von denen einige erst nach seinem Tod veröffentlicht wurden (Stefan Zweig ein Europäer, o.J.). Davon gehören fünf Werke der Gattung der Legenden an. Dass er in all den Jahren nur fünf Legenden schrieb, könnte mit seiner nicht religiösen Erziehungsweise und die daraus resultierende Ungebundenheit zum jüdischen Glauben in Verbindung gebracht werden (s. auch Gelber 2014: 17). Obwohl es keine eindeutige „Monographie über Zweigs Verhältnis zum Judentum“ gibt (Gelber 2014: 11), sind Quellen vorhanden, die überzeugt darstellen, dass Zweig mit dem Judentum ziemlich verbunden war. Paola Paumgardhen (2019: 211) betont in diesem Zusammenhang, dass „Zweigs europäisches Selbstverständnis... von dem Bewusstsein seiner jüdischen Identität nicht zu trennen“ ist. Mark H. Gelber (2014: 16) erklärt, dass die Annahme, Zweig sei trotz seiner Herkunft kein überzeugter Jude, aufgrund der unkommentierten Sekundärliteratur zu Zweigs religiöser Einstellung so weit verbreitet sei. Zweigs jüdische Verbundenheit wird laut Gelber (2014: 16) zufolge als „unwichtig oder nebensächlich“ dargestellt. Seine erste Gattin Friderike Maria Zweig und sein Biograf Donald A. Prater sollen diese Vorstellung in den Köpfen der Menschen verfestigt haben (vgl. Gelber 2018: 755). In diesem Kontext muss jedoch eine innerliche Glaubensverbundenheit von einem aktiven Praktizieren des Glaubens unterschieden werden. Es ist eine anerkannte Tatsache, dass Zweig keine jüdischen Religionsausübungen praktizierte (s. Gelber 2014: 16). Gelber (2014: 16) stellt jedoch zu Recht dar, dass Zweig nicht glaubensstark sein muss, „um religiöse Juden für seine Fiktionen überzeugend darzustellen“. Deswegen ist es gut möglich, dass Zweig die Legendenerzählung nutzte, um sein Gedankengut mit bekannten, religiösen Ereignissen zu unterstützen. Eine weitere Überlegung ist, dass Zweig wohlmöglich bewusst wollte, dass seine pazifistische Einstellung im Vordergrund steht und nicht seine jüdische Abstammung. Denn als Pazifist erreicht er sowohl vor als auch nach dem Zweiten

Weltkrieg konsequenterweise mehr Leser als ein Jude, dessen Bücher vom Regime des Nationalsozialismus verboten und verbrannt wurden (Stefan Zweig Biografie, o.J.).

Zweck dieser Studie ist, die fünf Legenden von Stefan Zweig zusammenzufassen und dabei durch eine inhaltliche Analyse Merkmale von Legenden herauszufinden. Mithin wird bezweckt, darzustellen, wie Stefan Zweig eine Legendenerzählung mit seiner Eigenart vom Schreiben verbindet. Die fünf Legenden lauten chronologisch gereiht, wie folgt: *Die Legende der dritten Taube* (1916), *Die Augen des ewigen Bruders* (1922), *Die gleich-ungleichen Schwestern* (1927), *Rahel rechnet mit Gott* (1929), *Der begrabene Leuchter* (1936).

Zu Beginn der Arbeit wird die Legende als eine literarische Gattung definiert, anschließend werden ihre Merkmale benannt. In diesem Zusammenhang wird das Wiederaufleben der Legenden im 20. Jahrhundert thematisiert. Dabei werden Legendenmerkmale und insbesondere Konzepte wie Gläubigkeit, Macht, Barmherzigkeit, Handeln, Sünde, Habgier, Lust und Rache in den Legenden analysiert (s. auch Zweig 2020: vii-x).

## Die Legende

Etymologisch stammt „Legende“ von dem lateinischen Begriff „legendum“ ab, was so viel wie „das zu Lesende“ bedeutet. Legenden dienten vorerst zur Überlieferung von religiösen Ereignissen, die von Generation zu Generation mündlich weitergegeben und so bis zu ihrer Verschriftlichung aufrechterhalten wurden. In legendarischen Erzählungen werden Laut Standke (2021) Werte in den thematischen Übersreibungen vermittelt, wie man als Rezipient gottgefällig leben sollte, um das Ewige Leben zu erreichen. Ihre Blütezeit haben Legenden im Mittelalter, wo Gottesfurcht ein großes Thema war (vgl. Legende, o. J.). Insbesondere wurden Legenden im Rahmen des Gottesdienstes erzählt. Ihre Funktion bestand darin, Menschen durch eine überzeugende Vermittlung an den Glauben zu nähern. Mit der Zeit wurden Legenden immer mehr fantasie reich ausgestaltet, sodass sie der Gattung von Sagen und Märchen ähnelten, doch im Gegensatz zu diesen basieren Legenden auf historischen und religiösen Vorkommnissen (s. Legende, o. J.). Die Charaktere sind nicht frei erfunden. Der eigentliche Zweck einer Legende ist es, die Wunder der Menschen, die in der Legende vorkommen, zu zeigen und sie zu preisen (vgl. Kaya 2020: 35). Legendenschreiber haben das Leben und die Haltung bedeutender religiöser Persönlichkeiten für ihre Nachkommen niedergeschrieben (s. Kaya 2020: 35). Legenden stellen ein literarisches Genre dar, das Menschen in ihrem Handeln wegweisend sein kann, wenn sie sich in bestimmten kritischen Situationen des täglichen Lebens von ihnen inspirieren lassen. Knut Beck (2019) betont in seinem Nachwort zu Stefan Zweigs Legenden, dass „Legenden [...] einem beispielgebenden Streben nach einem Ideal“ darstellen.

## **Merkmale der Legende**

Legenden haben die Gemeinsamkeit, dass sie sich durch „die Erzählperspektive, die Haltung des Erzählers, die Zeitraffung und die Figurengestaltung“ (Berthold / Larcati 2018: 306) kennzeichnen lassen. Sie basieren auf wahren Gegebenheiten, die einer bestimmten Zeit und einem bestimmten Ort zugeordnet werden können. Die Hauptcharaktere sind reale Menschen (s. Legende, o. J.). Im Vordergrund steht das „moralisch einwandfreie, selbstlose Handeln der Hauptfigur“. Insbesondere sollen Legenden den Glauben der Zuhörer und Leser stärken. Die Thematik beschäftigt sich mit Konzepten wie Gott, Glaube, Frömmigkeit, Sünde, Sühne, Reinheit, sowie Verzweiflung und die dabei nicht verlorene Hoffnung. Sie vermitteln sowohl Botschaften für das Diesseits als auch für das Jenseits. Legenden haben immer ein gutes Ende, ermutigen diejenigen, die sie lesen, ihren Glauben zu verfestigen und voller Hoffnung voranzugehen (vgl. Legende o. J.).

## **Das Wiederaufleben der Legenden im 20. Jahrhundert**

Die Legende als literarische Gattung wurde im 20. Jahrhundert wieder populär (vgl. Berthold / Larcati 2018: 306). So schrieben bedeutende Schriftsteller wie „Goethe, Heine, Keller und Hofmannsthal“ (Berthold / Larcati 2018: 306) Legenden. Inspiriert vom Geist des Zeitalters und seinen Vorreitern befasste sich auch Stefan Zweig mit dem Legendenschreiben. Im Jahr 1926 schildert Zweig in einem Brief an Emil Bernhard Cohn, dass er sowohl von seinen, als auch von Legenden Martin Bubers hingerissen ist: *Sie wissen gar nicht, wie sehr Ihr Buch mich versuchte, mich mit Ihnen zu messen* (Berthold / Larcati 2018: 313). Zweigs Begeisterung ist so groß, dass er in diesen Jahren *ein Legendenbuch [plane], in dem sich biblisch-christliche und buddhistische Welt begegnen* (Berthold / Larcati 2018: 313).

Doch in *Rückkehr zum Märchen* erzählt Zweig bereits im Jahr 1912, wie wichtig es ist, Legenden zu lesen und zu kennen (Zweig 1912 und Berthold / Larcati 2018: 306). Hier vergleicht Zweig den Umgang der Bibel mit dem der Märchen in Kindertagen und erklärt, dass man als Kind den Wert der Geschichten aus der Bibel nicht zu schätzen wusste: „Mit dem Märchen geht’s wohl jedem so, dass er sie in diesen Flegeljahren verächtlich in den Winkel der Kinderstube wirft, um sie zeitlebens nicht mehr aufzuheben, und manchem auch mit der Bibel“ (Zweig 1912). Je mehr sich der Mensch von der Religion entferne, desto weniger bedeute die Bibel ihnen was: „Er hat sie beiseitegelegt, als er an Gott zu zweifeln begann, und seit damals, da sie ihm nicht mehr das heilige Buch schien, war sie ihm überhaupt keines mehr“ (Zweig 1912). Zweig betont, dass die Bibel nicht nur als ein heiliges Buch, sondern auch als ein Kunstwerk angesehen werden soll und vermittelt damit, dass nicht nur Gläubige heilige Bücher zur Hand nehmen sollen, sondern alle, die etwas Besonderes lesen und lernen wollen: „er [...] vergisst, dass dieses Buch auch neben der Religion schön ist und auch jenseits des Glaubens heilig als eines der edelsten Kunstwerke der Welt“ (Zweig 1912). Aus dem Grund soll jeder, der Legenden lesen möchte, die Bibel aus einem anderen Blickwinkel, nämlich, dass das heilige Buch lehrreich und wertvoll ist, lesen: „[...] und so mag jeder,

dem die Bibel seit Kindertagen fremd wurde, Esther, Hiob und Ruth mit neuer Bewunderung lesen, als Legende, als Märchen, wenn er will, aber doch als die tiefstinnigsten und schönsten des Lebens“ (Zweig 1912). Die wichtigste Anekdote, die Zweig hierbei mitteilt, ist, dass der Ungläubige aufgrund der Schönheit dieser Legenden sich wider Willen dem Glauben nähert: „Beseligung und Entdeckung ist in dieser Rückkehr zu den Büchern der Kindheit ein neuer, erhöhter Genuss des Lesens, der gemischt ist aus Unglauben und einem allmählichen Gläubigwerden wider den eigenen Willen“ (Zweig 1912).

Legenden scheinen für Zweig aus dem Grund „schreibenswert“ zu sein, weil sie den Menschen an das Grundbedürfnis der Ruhe und der inneren Besinnlichkeit erinnern:

Und ich lese sie nun alle wieder gern [...] und besser als jene antworten sie einem Bedürfnis nach Rast [...] von sich selber. [...] Immer ist's nur Drang, aus den Grenzen eigener Welt zu treten, sich zu verlieren in Fremdem und doch gleichzeitig dort sich wiederzufinden im Gleichnis“. (Zweig 1912)

Die Bedeutung der Bibel für Zweig zeigt sich im Zitat von Berthold / Larcati, wo Zweig sagte, „die Bibel sei das weiseste und dichterischste Buch der Welt“ (2018: 306).

Demzufolge sehen wir, dass Legenden für Zweig nicht nur einen Versuch darstellen, in einer anderen literarischen Gattung zu schreiben. Vielmehr bewundert er die Aussagekraft von Legenden und macht in seinem schriftstellerischen Schaffen gerade deswegen von ihnen Gebrauch. „Seine Vorliebe für die stilisierte Vermittlung überzeitlicher“ (Berthold / Larcati 2018: 306) Lehren macht Zweig daher zu einem ausgezeichneten Legendenschreiber.

## **Die Legenden von Stefan Zweig**

Stefan Zweigs Leben als Schriftsteller begann bereits in jungen Jahren, wo er 1901 seine ersten Gedichte unter dem Titel *Silberne Saiten* veröffentlichte (Leben&Werke, o.J.). Daraufhin folgten weitere Gedichte, Novellen und Kurzgeschichten. Zweig änderte zwischenzeitlich seinen Stil als er 1916 zum ersten Mal eine Legende schrieb. Über die Jahre hinweg hat er von mehr als siebzig Werken insgesamt nur fünf Legenden geschrieben. In Anbetracht der Ereignisse in der Weltgeschichte zu der Lebenszeit von Zweig kann davon ausgegangen werden, dass er diesen Stilbruch möglicherweise wagte, um mehr Menschen, die damals aufgrund der politischen Gegebenheiten hoffnungslos lebten, zu erreichen. Die Rede ist von verfolgten, vom alltäglichen Leben ausgeschlossenen Juden, die durch Zweigs Legenden, deren Basis in der Religion liegt, wieder an ihren ursprünglichen Glauben entsinnt werden, sodass diese wieder an ihrer Hoffnung an eine bessere Welt festhalten können. Dies macht Sinn, wenn man bedenkt, weshalb Legenden vermittelt werden. Diese Gattung eignet sich ziemlich gut für Absichten, bei denen eine Botschaft kurz aber inhaltlich reich übermittelt werden soll.

## Legendenmerkmale in Stefan Zweigs Fünf Legenden

Im Folgenden werden die oben aufgeführten Legendenmerkmale in Stefan Zweigs fünf Legenden, *Die Legende der dritten Taube* (1916), *Die Augen des ewigen Bruders* (1922), *Die gleich-ungleichen Schwestern* (1927), *Rahel rechnet mit Gott* (1929) und in *Der begrabene Leuchter* (1936), analysiert.

### Legendenmerkmale in *Die Legende der dritten Taube* (1916)

Als Stefan Zweig im Jahr 1916 *Die Legende der dritten Taube* verfasste, ist aus seinem Tagebuch zu entnehmen, „dass der Text als Ausdruck seiner pazifistischen Gesinnung angesehen werden kann“ (Berthold / Larcati 2018: 308). Dieses Werk weist in vielerlei Hinsicht Merkmale von Legenden auf. Die Basis für diese Legende bildet die Sintflutgeschichte Noahs, die in den drei monotheistischen Weltreligionen, Judentum, Christentum und dem Islam, vorkommen. Die Legende setzt da an, wo die Arche *Auf dem Gipfel des Berges Ararat* (Zweig 1916) gestrandet ist. Mit *Urvater Noah* (Zweig 1916) ist die Rede von Noah, der *In dem Buche vom Anfang der Zeit* (Zweig 1916) vorkommt. Der Ausdruck *so wird dort erzählt* (Zweig 1916) bestätigt noch einmal, dass Zweigs erste Legende auf den Erzählungen der heiligen Bücher basiert. Die fantasievolle Erzählweise, die ein typisches Merkmal für Legenden ist, widerspiegelt sich in diesem Werk: *Doch die Reise und das Schicksal der dritten Taube, wer hat sie gekündet? oder so wird dort erzählt* (Zweig 1916).

In der Legende wird nicht darauf eingegangen, warum die Sintflut einsetzt, doch es wird erzählt, dass Noah drei Tauben aussendet, um zu erfahren, ob sich das Wasser gelegt hat. Dieses Ereignis deckt sich mit den Erzählungen aus der Tora (Genesis 8: 5-14) und der Bibel (1. Mose 8, 11), sodass hier ein weiteres Merkmal, dass eine Legende auf wahren Gegebenheiten beruht, erfüllt ist.

Als die zweite Taube mit einem *Ölblatt im Schnabel* (Zweig 1916) zurückkehrt, erkennt Noah, dass „die Prüfung bestanden“ (Zweig 1916) ist. Das Konzept der Prüfung ist in Religionen ein anerkannter Aspekt. Gläubige sehen demzufolge schwere Zeiten als eine Prüfung Gottes an, die sie mit Geduld und Glaube bestehen müssen. Einmal bestanden, erhöht sich ihr Glaubensrang. Hierin zeigt sich das Merkmal des „selbstlosen Handelns der Hauptfigur“ (Legende, o. J.) in einer Legende. Zweig legt auf diesen Punkt einen so großen Wert, dass er *Die Legende der dritten Taube* mit den Worten „es sei genug nun der Prüfung“ (Zweig 1916) beendet.

Der Autor, der mitten im Ersten Weltkrieg diese Legende schreibt, ist freilich für seine Antikriegshaltung bekannt. Daher bediente er sich seiner ersten Legende, um womöglich darzustellen, welche Unruhen und zerstörerische Folgen ein Krieg für die Welt bedeuten kann. Berthold / Larcati (2018: 308) betonen in diesem Zusammenhang, dass Zweig sich in *Die Legende der dritten Taube* „mit dem Schicksal des jüdischen Volkes auseinander[setzt]“. Die Taube verkörpere das jüdische Volk, das aufgrund des herrschenden Antisemitismus nirgends auf der Erde rasten kann (Berthold / Larcati 2018: 308). Auch ist es nicht abwegig zu behaupten, dass die dritte Taube Zweig selbst



verkörpert. Es ist gut möglich, dass auch der freiheitsliebende Zweig wie die dritte Taube seine Flügel spannen und vom ganzen Geschehen wegfliegen will: „[...] wogte mit einemmal Freiheit um sie und die Gnade des Unbegrenzten“ (Zweig 1916).

Zweig betont in dieser Legende, dass die Menschen aus ihren Fehlern und der Vergangenheit nicht lernen: „wie einst die Wasser, so schwoll nun das Feuer über die Welt“ sowie „[...] überall Krieg. Ein Meer von Feuer und Blut überschwemmte wie einstens die Erde, eine Sintflut war wieder gekommen“ (Zweig 1916).

Die Legende thematisiert zudem eine Verzweiflung, wobei die Hoffnung nicht verloren wird. Die dritte Taube fliegt verzweifelt umher, um sich einen sicheren Platz auf der Erde zu suchen: „Auf ihren Schwingen schweben all unsere schwarzen Gedanken, in ihrer Angst wogen all unsere Wünsche, und die da zwischen Himmel und Erde zitternd schwebt, die verirrte Taube“ (Zweig 1916). Gleichzeitig symbolisiert das Herumfliegen die innere Hoffnung der Taube, irgendwann rasten zu können: „Und wieder harrt wie vor Tausenden Jahren eine Welt, dass einer die Hand ihr entgegenbreite und erkenne, es sei genug nun der Prüfung“ (Zweig 1916).

Mit all diesen Merkmalen erfüllt Zweig in seiner ersten Legende die Charakteristiken einer typischen Legende, die er mit seiner Eigenart vom Erzählen reichlich schmückt und somit ein einzigartiges Werk hervorbringt.

### **Legendenmerkmale in *Die Augen des ewigen Bruders* (1922)**

Stefan Zweig ließ sich bei *Die Augen des ewigen Bruders* von einer hinduistischen Legende inspirieren. Dieser Andrang steht wohl im Zusammenhang mit seiner Reise nach Indien in den Jahren 1908 und 1909 (vgl. Berthold / Larcati 2018: 310). Denn Zweig war von der für ihn als Europäer unbekanntem Welt der hinduistischen Legenden begeistert (s. Berthold / Larcati 2018: 310).

In *Die Augen des ewigen Bruders* wird das Konzept des sündenfreien Handelns thematisiert. Auch wenn diese Legende auf dem Hinduismus basiert, enthält sie das Hauptprinzip, das alle drei monotheistischen Weltreligionen innehaben, nämlich „Du sollst nicht töten“: „Ich erschlug meinen Bruder, auf dass ich nun wisse, dass jeder, der einen Menschen erschlägt, seinen Bruder tötet“ (Zweig 1922: 8). Mit diesem Vorfall wendet sich Virata vollkommen seinem Glauben zu, denn dieses Ereignis lehrt ihn zu sagen, dass Gott nur Leben schenkt und zurücknimmt: „Es gibt nur ein Recht vom Gotte, und dies Recht ist das Leben, das jedem eingetan ward mit dem Atem seines Mundes.“ (Zweig 1922: 23-24).

Virata, der mit dem Gewissensbiss, seinen Bruder getötet zu haben, nicht zurechtkommt, beabsichtigt von nun an, ein sündenfreies Leben zu führen. Hierzu widmet Virata sein Leben selbstlos seinem Glauben und versucht immer im Sinne der Götter zu handeln: „Ich gedenke des Gottes, und so gedenke ich auch dein und aller auf dieser Erde, die sein Teil sind und sein Atem“ (Zweig 1922: 27). Letztendlich entdeckt er den Sinn eines sündenfreien Lebens im Nichtstun: „Nie war ich näher der Erkenntnis, als da ich einsam war, ohne der Menschen Wort, und freier von Schuld“ (Zweig 1922: 19). Darin

ist zu sehen, dass das Konzept des Glaubens auch in dieser Legende im Vordergrund steht. Dies bringt die Thematiken des frommen Lebens, sowie der Sünde als auch der Sühne mit sich. Die Sühne wird hierbei glorifiziert dargestellt: „Seligkeit schien ihm, was er als Sühne getan“ (Zweig 1922: 17). Auch die Verzweiflung Viratas entsteht aufgrund der unabsichtlichen Tötung seines Bruders. Seine Hoffnung dahingegen zeigt sich darin, dass er immer wieder einen neuen Weg sucht und einschlägt, um für seine Sünde zu sühnen: „Laß mich friedsam leben [...], ohne andern Dienst als den des Opfers vor den Göttern, dass ich rein bleibe aller Schuld.“ (Zweig 1922: 19) und „Ich wollte frei sein von Schuld und mied alles Tun“ (Zweig 1922: 32). Der Gedanke, abgewandt von Schuld und Sünde zu leben, führt soweit, dass sich Virata allem irdischen entzieht: „Nur wer allein lebt, lebt seinem Gotte“ (Zweig 1922: 25) und ergänzt in diesem Zusammenhang: „Ich aber will dem Unsichtbaren näher sein als der eigenen Erde, ich will leben ohne Schuld.“ (Zweig 1922: 25). Wann immer Virata in seinem Streben, ohne Sünde zu leben, vom Weg abkommt, sieht er die Augen seines Bruders in anderen Menschen: „Und die Augen des Sklaven [...] starrten ihn an: wieder sah er des gemordeten Bruders Blick von einst in seiner Seele“ (Zweig 1922: 21) oder „[...] die Augen des Bruders in der ewigen Klage“ (Zweig 1922: 30).

Der Schluss der Legende *Die Augen des ewigen Bruders* kann einerseits als ein gutes, andererseits als ein schlechtes Ende angesehen werden. Der gute Aspekt liegt darin, dass Virata schlussendlich seinen Weg zu Gott gefunden hat. Es ist doch nicht das Nichtstun, sondern das Dienen und anderen etwas Gutes zu tun: „Doch siebenfach bin ich schuldig, denn ich floh vor dem Gotte und wehrte dem Leben den Dienst, ein Nutzloser war ich, denn ich nährte nur mein Leben und diente keinem andern“ (Zweig 1922: 32-33). Dieser Gedanke bestätigt sich in folgendem Zitat: „Auch die Tatenlosigkeit ist eine Tat, nicht konnte ich den Augen des ewigen Bruders entrinnen, an dem wir ewig tun Gutes und Böses, wider unseren Willen“ (Zweig 1922: 32).

Schlecht ist, dass Virata in aller Vergessenheit elendig stirbt: „Und auch die anderen Menschen vergaßen allmählich seines Lebens.“ und „Virata starb und eingeschart ward in der Kehrrechtgrube der Knechte“ (Zweig 1922: 34).

Abschließend ist zu sagen, dass Zweig in *Die Augen des ewigen Bruders* zeigt, dass „die innere Haltung beim Handeln wichtiger als das Handeln selbst“ ist (Berthold / Larcati 2018: 312). Hierbei verbindet Zweig eine lehrreiche Legende mit seinem schriftstellerischen Können und schafft somit ein unvergleichbares Werk.

### **Legendenmerkmale in *Die gleich-ungleichen Schwestern* (1927)**

Wie bereits unter dem Titel *Wiederaufleben der Legenden im 20. Jahrhundert* geschildert, beabsichtigte Stefan Zweig im Jahr 1926, ein eigenes großes Legendenbuch zu schreiben, worin eine Legende „zwischen Heidentum und Christentum“ vorkommen sollte (vgl. Zangerl 2018: 315). Auch wenn Zweig sein eigenes Legendenbuch nicht realisieren konnte, schrieb er 1927 *Die gleichungleichen Schwestern*, die als eine Legende zwischen dem Heidentum und dem Christentum einzuordnen ist (s. Zangerl 2018: 315).

Im Gegensatz zu seinen anderen vier Legenden hat Zweig mit *Die gleich-ungleichen Schwestern* eine Legende geschaffen, die „weltlich-humoristisch“ orientiert ist (vgl. Zangerl 2018: 316).

Zweig bringt heidnische Götter aus der griechischen Mythologie wie Eros (Zweig 1927: 602) und Apoll (Zweig 1927: 607) in diese Legende ein und vereinigt, wie zu Beginn dieses Abschnitts erläutert, somit das Heidentum mit dem Christentum.

Die Zwillinge als solche verkörpern die Gegensätzlichkeit in Person. Bereits ihre Namen „Helena“ und „Sophia“ weisen auf ihre Rollen in dieser Legende hin. Hierzu schreibt Zweig: „Helena, die frühreife Hetäre, an Anmut der Urmutter ihres Namens gleich, jener Helena, die Reiche verwirrt, und geschmückt wie die heidnische Königin [...]“ (Zweig 1927: 584-585). Schlussfolgernd bezieht sich „Helena“ auf das Weltliche und „Sophia“ auf das Geistliche, Heilige.

Das „moralisch einwandfreie, selbstlose Handeln der Hauptfigur“ (Legende, o. J.) als Legendenmerkmal spiegelt sich im Handeln der Sophia, die sich der Pflege von Aussätzigen widmet, wider: „Sophia [...] habe sich als Novizin jenem frommen Orden beigestellt, der sich der Wartung und Pflege der Gebrestigen im Siechenhause mit unermüdlicher Sorge hingab.“ (Zweig 1927: 588). Paradox ist hierbei, dass Sophia dies nicht um Gottes willen tut, sondern, um sich vor der Gesellschaft gegenüber ihrer sündhaften Schwester hervorzuheben: „Nicht, dass jene so lästerlichem Lebenswandel sich ergab, rät ihr die Seele wund, sondern die Reue, dass sie selber damals versäumt, demselben Antrag des Edelknaben zu folgen“ (Zweig 1927: 587). Doch die Gesellschaft bemerkt Sophias wahre Absicht nicht. Sie denken, dass Sophia fromm handelt, um die Sünden ihrer Schwester Helena zu begleichen: *Sophia, die Zwillingsschwester Helenas, der Bulletin, sei aus Scham und gleichsam zur Buße für ihrer Schwester unziemlichen Lebenswandel der irdischen Welt entflüchtet* (Zweig 1927: 588). Sophias Frömmigkeit ist in aller Munde: „so dass von keiner Jungfrau in Aquitanien je mehr Redens und Rühmen war denn von Sophia, dem aufopfernden Mädchen“ (Zweig 1927: 589). Aus diesem Grund wandte sich jeder von Helenas zwar schlechtem, aber begehrllichem Ruf ab: „Mit einmal war -wie man wohl glauben mag, sehr zum Ärger Helenas- die ganze Aufmerksamkeit des Landes nicht mehr ihr zugewandt, sondern einzig dem weißen Sühneopfer“ (Zweig 1927: 589).

In diesem Zusammenhang taucht auch das Konzept der Sünde und Sühne auf. Die reine Sophia wird als die Sühnende, Helena als die Sündigende dargestellt: „[Sophia], das, um der Sünde zu entfliehen, wie eine Taube sich in die Himmel der Demut aufgeschwungen“ (Zweig 1927: 589). Diese Einstellung Sophias gefällt „den Sündern sowohl als auch den Frommen“ (Zweig 1927: 589-590).

Auch wenn Sophia durch das Eingehen des Paktes mit ihrer Schwester sündhaft wird, bereut sie im fortgeschrittenen Alter ihr gottloses Handeln:

Insbesondere Sophia dachte mit Wehmut an die Zeiten, da sie, abgewandt von aller irdischen Wollust, einzig ernstem und gottgefälligem Wandel gedient; oftmals nahm sie darum wiederum die verstaubten frommen Bücher zur Hand (Zweig 1927: 616).

Mit *frommen Büchern* (Zweig 1927: 616) meint Zweig wohl die Bibel als heiliges Buch des Christentums. Sophia und auch Helena wenden sich von ihren Sünden ab und sühnen, indem sie ihr Hab und Gut spenden und sich guten Taten widmen:

Und so bereitete sich allmählich eine wunderbare Umkehr des Sinnes in den beiden Schwestern vor, denn so wie in den Tagen ihrer Jugend Helena, die Bulletin, gesiegt über Sophia, die Fromme, so geschah es, dass Sophia nun - spät allerdings und nach reichlicher Sündigkeit - bei ihrer allzu irdischen Schwester Gehör fand, wenn sie zu Verzicht mahnte (Zweig 1927: 616).

Hierin zeigt sich ein weiteres Legendenmerkmal, da *Die gleich-ungleichen Schwestern* letztlich ein gutes Ende hat. Diese Legende Zweigs vermittelt Botschaften sowohl für das Diesseits als auch für das Jenseits. Die Adressaten können sich für das Diesseits die Lehre entnehmen, dass ein frommes und gottesfürchtiges Leben von der Gesellschaft hoch angesehen wird. Für das Jenseits wird der Gedanke vermittelt, dass ein unmoralisches Leben kein gutes Ende hat und dennoch durch Sühne und Wohltätigkeiten wiedergutmacht werden kann.

### **Legendenmerkmale in *Rahel rechtet mit Gott* (1929)**

Berthold / Larcati (2018: 313) stellen dar, dass *Rahel rechtet mit Gott* zwei jüdische Legenden verbindet, nämlich „Midrasch Klagelieder Rabba Peticha 24 und Midrasch Genesis Rabba 70“. In diesen beiden traditionellen Legenden wird erzählt, wie Rahel an den Schöpfer appelliert, um ihre Kindeskinde zu schützen (vgl. Berthold / Larcati 2018: 313). Zweig schreibt hierzu in einem Briefwechsel, dass er sich von diesen Erzählungen hat beeinflussen lassen „Ich weiß von neuen Legenden kaum ein Buch, dass stärker auf mich gewirkt hätte“ (s. Berthold / Larcati 2018: 313).

Folglich weist *Rahel rechtet mit Gott* viele Merkmale einer Legende auf. Sowohl die Hauptfigur Rahel als auch die anderen erwähnten Charaktere wie z. B. Jakob, Abraham, Moses, Samuel, Elias und Elisa beruhen auf realen Persönlichkeiten, die in den heiligen Büchern der monotheistischen Religionen vorkommen.

Die Legende beginnt damit, dass das *wetterwendische Volk zu Jerusalem* (Zweig 1929) von Gott bestraft wird, indem die Welt dem Untergang geweiht ist. Hierbei werden dem Allmächtigen durch den Autor menschliche Eigenschaften zugesprochen: „Er reckte die Rechte“ und „entbrannte mächtig sein Zorn“ (Zweig 1929). Die Apokalypse wird in einer für die Legenden einzigartigen Art beschrieben:

Es flohen die Ströme davon und beugten sich die Meere, es wankten die Berge Trunkenen gleich, und sanken die Felsen ins Knie. Die Vögel stürzten tot aus den Lüften, und selbst die Engel bargen ihr Haupt unter die riesigen Flügel, denn auch sie, die Fühllosen, vermochten den Blitz seines Zornblickes nicht zu schauen, und der Schrei seines Ingrimms fuhr ehern in ihr Ohr. (Zweig 1929)

Wie es auch in den heiligen Schriften heißt (s. dazu Bibel, 5 Mo 32,39 und 1 Sam 2,6), sind nicht nur die Lebenden, sondern auch die Toten vom Tage des Jüngsten Gerichts betroffen: „dass nicht nur die Lebendigen seine Kündigung hörten; auch die Toten wachten auf in ihren Gräbern, und die Seelen der Verstorbenen schrakten wach aus ihrem beinernen

Schlaf“ (Zweig 1929) Der Glaube an die Auferstehung nach dem Tod wird in dieser Legende ausführlich beschrieben: „So stunden die Toten senkrecht auf in ihren Gräbern und fuhren nach oben.“ (Zweig 1929). Außerdem wird von der Macht Gottes, Tote wiederauferstehen zu lassen, explizit gesprochen: „Denn so ist es geteilt und bestimmt“ (Zweig 1929).

Unter den auferstandenen Toten war auch Rahel, „die Erzmutter Israels“ (Zweig 1929), die angesichts der Apokalypse Angst um ihre Nachkommen hatte: „die Tränen rannen ihr nieder, da sie ihrer Kindeskinde gedachte“ (Zweig 1929). Zu Lebenszeiten akzeptierte Rahel all die schweren Zeiten als Prüfungen Gottes und lebte geduldig ihr Schicksal, in der Hoffnung, dass sie die Gunst Gottes gewann: „Und ich hätte sie nicht ertragen, [...] hätte ich nicht immer wieder deinen heiligen Namen angerufen und mich gestärkt im Gedanken deiner unendlichen Geduld“ (Zweig 1929). Wie auch in diesem Zitat zu sehen ist, ist das Konzept der Geduld in verzweifelten Zeiten ein großes Thema dieser Legende: „Und wir fassten unser Herz in die Hände, dass wir es zähmten zu Gehorsam und großer Geduld“ (Zweig 1929). Auch der für die Religiosität vorausgesetzte Schicksalsglaube findet in dieser Legende seinen Platz: „Wohl weiß ich, du kennst meine Rede, ehe sie geredet, ist doch in ihr jedes Wort längst gestaltet, ehe es Laut wird an der Menschen Lippe, und jede Tat, ehe sie ausfährt unserer irdischen Hand“ (Zweig 1929).

Das „selbstlose Handeln der Hauptfigur“ ist in dieser Legende durch und durch zu finden: „Um Rahels Erbarmens willen erbarme dich noch einmal, Herr, übe Geduld für meine Geduld und spare deine heilige Stadt!“ (Zweig 1929). Rahels selbstloses Handeln reicht soweit, dass sie sogar sagt: „– dann – bist – du – nicht – Gott“ (Zweig 1929). So wie Auflehnung gegen Gott von den heiligen Religionen nicht toleriert wird, so sind auch die anderen heiligen Charaktere in Zweigs Legende über Rahels Appel entsetzt: „Ängstend aber wichen die Erzväter und Propheten von Rahels Nähe, denn ein Blitz, fürchteten sie, müsse niederfahren auf die Frevlerin, die mit Gott gerechtet“ (Zweig 1929). Doch im Gegensatz zu diesem Glauben zeigt Zweig, dass Gott Rahel für ihre Rebellion nicht bestraft wird, sondern als Allmächtiger Erbarmen zeigt:

Kein Zeichen [in Form eines Blitzes] jedoch kam ihnen zu, und Des erkannten die Engel, dass Gott mit all seiner atmenden Liebe Rahel ins Antlitz gesehen. Und sie erkannten, dass Gott die Leugnerin seines Wortes mehr liebte um ihres Glaubens Unmaßes und Ungeduld willen denn die Diener. (Zweig 1929)

Die Legende hat ein gutes Ende, dem israelischen Volk und Rahel wird vergeben. In der Legende *Rahel rechdet mit Gott*, in der wir auf jeder Stufe das lehrreiche Element dieses epischen Genres sehen, hat Zweig unter Beibehaltung seines einzigartigen Stils ein großartiges Werk geschaffen.

## **Legendenmerkmale in *Der begrabene Leuchter* (1936)**

Im Schaffensjahr von *Der begrabene Leuchter* teilt Stefan Zweig seinem Verlag in New York folgendes mit: „Und schon arbeite ich an einer anderen Sache, einer biblischen

Legende, und an Plänen fehlt es nicht. Alles Biographische lasse ich nur bewußt vorläufig beiseite, um wieder dem Epischen zu dienen.“ (Berthold / Larcati 2018: 318). In Briefen an Joseph Roth schreibt Zweig: „Es ist vielmehr eine Legende, eine jüdische, von mir über eine ganz schmale historische Grundlage [...]“ (vgl. Berthold / Larcati 2018: 318-319).

Da das Werk einerseits eine rein jüdische Thematik aufgreift und andererseits den langen Leidensweg der jüdischen Gemeinschaft präzisiert und somit nicht vergessen lässt, ist es besonders in Hinblick auf die Erinnerungskultur von Bedeutung (Coşan 2021:136).

*Der begrabene Leuchter* basiert auf wahren Gegebenheiten, was eine Grundvoraussetzung für Legenden ist. In Zweigs Erzählung tauchen viele historische Geschehen auf, die durch Eigenrecherche einer bestimmten Zeit und einem Ort zugeordnet werden können. Als Beispiel hierfür dienen die Vandalenfeldzüge, die in Rom im Jahre 455 n. Chr. stattgefunden haben: „an einem hellen Junitage des Jahres 455 im Circus maximus von Rom“ (Zweig 1936; s. auch Kohn 2022).

Auch hier findet sich das Legendenmerkmal des „moralisch einwandfreien, selbstlosen Handelns der Hauptfigur“ (Legende o. J.). Der am Ende der Novelle 88 Jahre alte Benjamin hat sein ganzes Leben dafür aufgeopfert, die Menora für sein jüdisches Volk zurückzuerlangen. Der Moment, als er die Menora wiedersieht, wird folgendermaßen beschrieben: „Nun war alles erfüllt. Für diesen Augenblick hatte er gelebt. Für diesen Augenblick hatte Gott ihn aufgespart“ (Zweig 1936). Dies bezeugt das selbstlose Handeln Benjamins, der seine Taten nur auf seinen unerschütterlichen Glauben an Gott stützt: „Und ohne, dass er [Benjamin] es wusste und fühlte, hob er die eine, die unversehrte Hand und stieß sie zitternd empor, als wollte er in seinem Danke bis zu Gott aufgreifen“ (Zweig 1936).

Benjamin ist zwar sehr gläubig, doch in seiner Verzweiflung stößt auch er an die Grenzen seines Menschendaseins und beklagt sich bei Gott für sein Schicksal, dass ihm die Menora bildlich gesehen immer wieder aus der Hand gerissen wird: „[...] hob er seine Stimme zu Gott, halb in Klage, halb im Gebet: »Herr, ich will sterben! Wozu lebe ich noch, unnützlich mir selbst und allen zu Hohn und Beschwer? Was sparst du mich auf und weißt doch, ich will nicht mehr!“ (Zweig 1936).

Doch auch wenn Benjamin mit seinem Appell an Gott sündigt, verliert er nie die Hoffnung, dass er seine Lebensaufgabe, die Menora zurückzuerlangen, erfüllen wird: „Dies Lächeln gab dem alten Manne [Benjamin] Mut“ (Zweig 1936).

Seine Begeisterung für das Schicksal der Menora erklärt Zweig folgendermaßen: „[F]ür mich war es der Stoff der mich packte, diese wirklich großartige Wanderung eines einzigen Objects [des Leuchters] durch tausend Jahre und dann erst, dass es ein Symbol ist jener Verzweiflung und Richtungslosigkeit eines ganzen Volkes“ (Berthold / Larcati 2018: 319). Zweig ist von seiner Legende so überzeugt, dass er einem Freund, dem er diese Legende zum Übersetzen schickt, schreibt: „Habe einfach gedacht, dass diese Legende dir gefallen würde“ (Berthold / Larcati 2018: 319). Nicht zu Unrecht wird betont,

dass *Der begrabene Leuchter* Zweigs als ein „Bekenntnis zum Judentum“ gilt (Berthold / Larcati 2018: 320). Gleichzeitig stellt diese Legende „für viele Juden [...] Trost in schwieriger Zeit“ dar (Coşan / Tekin 2021: 136), was Zweig sicherlich mit dem Ende von *Der begrabene Leuchter* beabsichtigte: „oder wird endlich einer ihn finden an dem Tag, da sein Volk sich wieder findet, und er abermals dem befriedeten Leuchten im Tempel des Friedens“ (Zweig 1936). Damit schreibt Zweig einerseits ein gutes Ende, andererseits zeigt er eindrucksvoll die Hoffnung, die die jüdischen Gläubigen in Bezug auf das Erlangen der Menora haben. Mit seiner Legende projiziert er die Leiden und die Hoffnungen der Juden auf das schwere Zeitalter, in der sie lebten.

## Schlussfolgerung

Die vorliegende Arbeit hat sich mit den fünf Legenden von Stefan Zweig sowohl inhaltlich als auch analytisch beschäftigt. Behandelt wurden die Legenden: *Die Legende der dritten Taube* (1916), *Die Augen des ewigen Bruders* (1922), *Die gleich-ungleichen Schwestern* (1927), *Rahel rechnet mit Gott* (1929), *Der begrabene Leuchter* (1936).

Bei erster Begegnung mit Zweigs Legenden scheint es als eine für Zweig eher untypische Gattung und Richtung zu sein. Doch während der Recherche haben sich Indizien auffinden lassen, die solche Überlegungen widerlegten. Ein Beispiel hierzu liefert folgendes Zitat von Zweig aus dem Jahre 1936, nachdem er mit *Der begrabene Leuchter* (1936), seiner letzten Legende, fertig war:

Ich habe jetzt wieder Prosa geschrieben, eine größere Legende und will weiter im Novellistischen, mich vielleicht sogar an einen Roman wagen; die letzten Jahre waren innerlich zu unruhig und die Beschäftigung mit dem Historischen eine Art Flucht vor der Zeit. (vgl. Berthold / Larcati 2018: 319)

An dieser Aussage ist ersichtlich, warum sich der Autor dieser literarischen Gattung widmete. Der pazifistisch geprägte Zweig beabsichtigte mit dem Legendenschreiben, vor den schrecklichen Ereignissen seiner Zeit zu fliehen. Es ist nicht abwegig zu sagen, dass Zweig in Legenden nach Trost und Hoffnung suchte. Auch wollte er seinen Mitleidenden von seiner aufgefundenen Hoffnung schenken und schrieb deswegen fünf Legenden nieder. Dazu betont Beck (2019) in seinem Nachwort zu Zweigs Legenden, dass „die Menschen in Stefan Zweigs Legenden [...] Gott und sich selbst [suchen] und [...] an ihrem Glauben [verzweifeln], ohne das Hoffen auf einen Sinn im Leben aufgeben zu können.“

Interessant ist auch zu sehen, dass Zweig seine Gefühle durch Legendenschreiben verarbeitet. Diese Behauptung deckt sich insoweit mit der Realität, dass Zweigs persönliche Ängste in seinen Legenden wiederzufinden sind. Ein geeignetes Beispiel findet sich hierzu in *Die Augen des ewigen Bruders* (1922), wo sich das Hauptthema der Legende mit den persönlichen Erlebnissen Zweigs im Ersten Weltkrieg decken. Friderike, seine erste Frau, bemerkt in diesem Kontext, dass Zweig während des Ersten Weltkriegs besorgt war, dass „auf der feindlichen Seite der Front sein Freund Alberto Stringa stehen könne, der [...] auf seine österreichischen ‚Brüder‘ schießen musste“ (Berthold / Larcati

2018: 311). Auch zeigt Zweig seine persönlichen Ansichten in den Legenden auf. Das Schicksal der Taube in *Die Legende der dritten Taube* (1916) kann auf den freiheitsliebenden Zweig selbst bezogen werden, denn der Autor findet vor allem in seiner Exilzeit nirgends einen Rastplatz, in dem er friedlich und weit weg vom Krieg leben kann (so auch Berthold / Larcati 2018: 309). Aus dem Grund entscheidet er sich für den Freitod, wie er in seinem Abschiedsbrief schreibt:

Aber nach dem sechzigsten Jahr bedürfte es besonderer Kräfte, um noch einmal völlig neu zu beginnen. Und die meinen sind durch die langen Jahre heimatlosen Wanderns erschöpft. (Stefan Zweigs Abschiedsbrief 2022)

In Anbetracht der Lebensweise Zweigs war ein zu Unrecht manifestierter Gedanke meinerseits zu Beginn der Arbeit, dass Stefan Zweig nicht dem Glauben des Judentums nahestand. Gelber (2018: 755) bemerkt hierzu, dass die Sekundärliteratur, die nicht auf den Glauben Zweigs hinreichend eingeht, und Aussagen seiner Gattin Friderike zu diesem Missverständnis führen. Auch wenn Stefan Zweig zu Beginn sein Europäertum in den Vordergrund stellt, stoßen wir doch in seinen späteren Werken des Öfteren auf einen „jüdischeren“ Autoren, als bisher bekannt. Mit noch intensiveren jüdischen Themen und dem zionistischen Gedanken angefreundet, wirkt Stefan Zweig mehr auf seine Leser ein als er in seiner Autobiographie behauptete (Gök 2021: 145). Für Gelber (2018: 755) ist es selbsterklärend, dass sich Zweig insbesondere in seiner Zeit im Exil dem Judentum, mit dem er das gleiche Schicksal teilt, hingezogen fühlt. Auch beweisen die Legenden, die Zweig niederschrieb, dass er ein gläubiger Jude war, auch wenn er die Praktiken seines Glaubens nicht ausführte (weiterführend dazu Gelber 2014: 16).

Darüber hinaus will Zweig, wie in all seinen Werken, auch in seinen Legenden die schrecklichen Folgen des Krieges darstellen (vgl. Coşan / Tekin 2021: 141). Coşan / Tekin betonen hierbei zurecht, dass „auf das kollektive Gedächtnis verwiesen werden [soll], dass in der jüdischen Erinnerungskultur einen gewichtigen Raum einnimmt“ (2021: 142).

Obwohl Zweig eher Kurzgeschichten und Novellen schreibt, beweist er seine Schriftstellerkunst auch auf diesem Gebiet. Stilvoll arbeitet er sowohl Legendenmerkmale als auch Konzepte wie den Glauben, Frömmigkeit, Sünde, Sühne, sowie Verzweiflung und die dabei nicht verlorene Hoffnung in seine Werke ein und verbindet sie gekonnt mit seiner eigenen Weltauffassung. Es lassen sich viele Lehren für alle Menschen, gläubig oder nicht, aus diesen fünf Legenden ziehen, die Zweig seiner Nachwelt hinterlassen hat.

## Literaturverzeichnis

- Beck, Knut** (2019): *Nachbemerkungen des Herausgebers*. In: *Zweig, Stefan: Rahel rechnet mit Gott und andere Legenden*. Frankfurt a. M.: Fischer Klassik Plus Verlag, 193-209.
- Berthold, Christine / Larcati, Arturo** (2018): *Stefan Zweig Handbuch. Legenden*. Berlin, München, Boston: De Gruyter Verlag.



- Coşan, Leyla / Tekin, Habib** (2021): Stefan Zweigs Werke im Lichte der jüdischen Erinnerungskultur. In: Coşan, Leyla / Öncü, Mehmet Tahir (Hg.): *Jüdische Lebenswelten im Diskurs. Germanistik in der Türkei*. Band 10. Berlin: Logos Verlag, 125-144.
- Gelber, Mark H.** (2014): *Stefan Zweig, Judentum und Zionismus*. Innsbruck: Studien Verlag.
- Gelber, Mark H.** (2018): *Stefan Zweig Handbuch. Judentum und jüdische Identität*. Berlin, München, Boston: De Gruyter Verlag.
- Gök, Firdevs** (2021): Jüdischer Identitätswandel bei Stefan Zweig am Beispiel von Jeremias und Der begrabene Leuchter. In: Coşan, Leyla / Öncü, Mehmet Tahir (Hg.): *Jüdische Lebenswelten im Diskurs. Germanistik in der Türkei*. Band 10. Berlin: Logos Verlag, 145-166.
- Kaya, Fatih** (2020): Din Kültürü ve Ahlak Bilgisi Dersinde Menkıbe ve Kıssa Kullanımının Öğretmen Görüşleri Açısından Değerlendirilmesi. *Bayburt Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, (11), 31-69.
- Paumgardhen, Paola** (2019): Schriftraum Diaspora: Die moderne Ästhetik der ewigen Wanderschaft bei Stefan Zweig. In: *Open Edition Journals* (88-89), Wien-Prag, 211-233.
- Standke, Matthias** (2021): Legendarisches Erzählen in Legendensammlungen des Mittelalters und der Moderne: Transformationen eines Faszinationstyps und seiner textuellen Repräsentation. In: *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi - Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 45, 1-27.
- Yıldırım, Ali / Şimşek, Hasan** (2021): *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri*. 12. güncellenmiş baskı, Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- Zangerl, Lina M.** (2018): *Stefan Zweig Handbuch. Die gleich-ungleichen Schwestern*. Berlin, München, Boston: De Gruyter Verlag.
- Zweig, Stefan** (1927): *Die gleich-ungleichen Schwestern*. In: Gesammelte Werke. Zusammengestellt von Jürgen Schulze. Neuss: Null Papier. 7. Auflage, 2018.
- Zweig, Stefan** (2018): *Der begrabene Leuchter*. Helvetius Yayınları.
- Zweig, Stefan** (2020): *Rahel Tanrı'yla Hesaplaşıyor. Üçüncü Güvercinin Hikayesi; Ölümsüz Kardeşin Gözleri*. Çeviri: Gülperi Sert. İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları.

## Internetquellen

- Kohn, Brigitte**: Die Vandalen plündern Rom. [www.br.de. https://www.br.de/radio/bayern2/sendungen/kalenderblatt/die-vandalen-pluendern-rom-100.html](https://www.br.de/radio/bayern2/sendungen/kalenderblatt/die-vandalen-pluendern-rom-100.html). (letzter Zugriff: 05.06.2022).
- Leben & Werke**: [www.stefan-zweig-zentrum.at. https://stefan-zweig-zentrum.at/de/stefanzweig/leben-werke/](https://stefan-zweig-zentrum.at/de/stefanzweig/leben-werke/) (letzter Zugriff: 20.05.2022).
- Legende**: [www.inhaltsangabe.de. https://www.inhaltsangabe.de/wissen/textsorten/legende/](https://www.inhaltsangabe.de/wissen/textsorten/legende/) (letzter Zugriff: 24.05.2022).
- Renoldner, Klemens**: Endlich im Original zu lesen. Neue Zürcher Zeitung (2013, 10. August). [www.nzz.ch. https://www.nzz.ch/endlich-im-original-zu-lesen-ld.707956?reduced=true](https://www.nzz.ch/endlich-im-original-zu-lesen-ld.707956?reduced=true) (letzter Zugriff: 20.05.2022).
- Stefan Zweigs Abschiedsbrief** (2022): [www.gams.uni-graz.at. https://gams.uni-graz.at/o:szd.thema.5](https://gams.uni-graz.at/o:szd.thema.5) (letzter Zugriff: 06.06.2022).
- Zweig, Stefan** (1912): Rückkehr zum Märchen. Aus: <https://zweig.lernzettel.org/besprechungenrueckkehr-zum-maerchen/>. (letzter Zugriff: 28.05.2022).
- Zweig, Stefan** (1916): Die Legende der dritten Taube. [www.projekt-gutenberg.org. https://www.projektgutenberg.org/zweig/legenden/chap004.html](https://www.projekt-gutenberg.org/zweig/legenden/chap004.html). (letzter Zugriff: 17.05.2022).

- Zweig, Stefan** (1922): Die Augen des ewigen Bruders. [www.stefanzweig.de](http://www.stefanzweig.de). <https://www.stefanzweig.de/arbeiten/virata.pdf> (letzter Zugriff: 19.05.2022).
- Zweig, Stefan** (1929): Rahel rechnet mit Gott. [www.projekt-gutenberg.org](http://www.projekt-gutenberg.org). <https://www.projektgutenberg.org/zweig/legenden/legenden.html>. (letzter Zugriff: 17.05.2022).
- Zweig, Stefan** (1936): Der begrabene Leuchter. [www.projekt-gutenberg.org](http://www.projekt-gutenberg.org). <https://www.projektgutenberg.org/zweig/legenden/chap003.html>. (letzter Zugriff: 19.05.2022).
- Zweig, Stefan**: Ein Europäer. [www.stefanzweig.de](http://www.stefanzweig.de). <https://www.stefanzweig.de> (letzter Zugriff: 20.05.2022).